

## Ej, Janík, Janík

*Mierne*



Ej, Ja-ník, Ja-ník, ej, Ja-ník, Ja-ník, bol byś  
zbo-jník, bol byś zbo - jník, ej, ke-byś ve-del,  
ej, ke-byś ve-del, kaž-dý chod-ník, kaž-dý chod - ník.

2

Ej, ale nevieš, ej ale nevieš  
len cestičky, len cestičky,  
ej, zkadial' chodia, ej, zkadial' chodia  
nevestičky, nevestičky.

3

Ej, Janík, Janík, ej, Janík, Janík,  
maličičký, maličičký,  
ej, stavajú ti, ej, stavajú ti  
šibeničky, šibeničky.

4

Ej šibeničky, ej, šibeničky  
u richtára, u richtára;  
ej, ako bude, ej, ako bude  
milá sama, milá sama.

## Ej, Janík, Janík

Tisovník  
*mierne*

Ort in der Ostslowakei  
*ruhig (moderato)*

1

Ej, Janík, Janík,  
bol bys' zbojník;  
ej, kebys vedel,  
každý chodník.

Ach, Janík,  
du würdest sein ein Räuber,  
wenn du kennen würdest  
jeden Pfad.

2

Ej, ale nevieš,  
len cestičky (*dim.*),  
ej, zkadiaľ  
chodia,  
nevestičky.

Aber du kennst (sie) nicht,  
nur die Wege,  
von woher  
pflegen zu gehen  
die Mädchen.

3

Ej, Janík, Janík, ej, Janík, Janík,  
maličičký,  
ej, stavajú ti  
šibeničky (*dim., plur.*).

(du) Kleiner,  
man baut dir  
Galgen.

4

Ej šibeničky,  
u richtára;  
ej, ako bude  
milá sama,  
milá sama.

Ach, Galgen,  
beim Bürgermeister;  
ach, wie wird sein  
(deine) Liebe allein.

vorläufige Übersetzung ES/KH 070900